

БРАТСТВО КОЛ.ВОЯКІВ 1.УД.УНА СТАНІЦІЯ НЬЮ-Йорк місто ЗАПРОШУЄ НА ОСІННІ ВЕЧЕРНІ 17-ГО ЛИСТОПАДА 1973 Р. ВІСТРАЖКА ГОД. 9. ПРИГОТОВЛЮЄМО БАГАТО УКРАЇНСЬКОГО НА ДОМУ В ОБОЮ

СТОЛИ ПРОСИМО ЗАМОВИТИ:
ОТЕПАН ПЕНАРОВИЧ, Tel.: OR 3-4156

Т-ВО „РІДНА ШКОЛА“ в КЛІВЛЕНДІ, Огайо

— алаштує —

РІДНОШІЛЬНУ ЗАБАВУ

З ПРЕЗЕНТАЦІЄЮ АБСОЛЮТЕНТІВ
ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

Субота, дня 17-го листопада 1973 року

початок о год. 8:30 веч.

За СЕРЕДНЬОЇ ШКОЛИ СВЯЩ. ЙОСАФАТА

при вул. 5720 Street Road, Парма, Огайо

ЕВРОПЕЙСЬКА ОРКЕСТРА

Смачний і дешевий буфет у заряді ЄП. ПАНЬ.

РІЗНІ НЕСПОДІВАНКИ.

До чисельної участі в заставі, асе Велимишановне

Громадянство запрошує

УПРАВА ТОВАРИСТВА

(Окремих запрошень на заставу не висилається)

УКРАЇНСЬКИЙ СТУДЕНТСЬКИЙ КЛУБ при РАТІЕРС УНІВЕРСИТЕТІ

в НЬО-БРАУНІ, Н. Дж. — запрошує на

ОСІННЮ ЗАБАВУ

що відбудеться 24-го ЛИСТОПАДА ц. р. в HOLIDAY INN, Rt. 22, Somerville, N.J.

Оркестра — NOVA

Початок 8:30 веч.

Увага!

ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ і БАЛЬ

50-ЛІТТЯ

УСТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“

26-го жовтня 1974 р.

ПРОСИМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ І ТОВАРИСТВА ЗДЕРЖАТИСЯ

В ЦЕЙ ДЕНЬ ВІД ВЛАШТУВАННЯ ІМПРЕЗ.

УПРАВА УСТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“

Увага!

ЩЕ С В ПРОДАЖУ УНІКАЛЬНИЙ АЛЬБОМ

ІСТОРИЧНИЙ ОДЯГ

УКРАЇНКИ

Альбом складається з трьох частин: 12 поштових карток у повних кольорах з відтворенням одягу, кінцевої з докладним описом одягу, українською і англійською мовами, та поема Леоніда Полтави „Слово про Україну“.

Альбом повніша заходом 64-го Відділу США в Нью-Йорку.

Ціна 1 примірника 3 дол. Поштові витрати покриває Відділ.

Замовлення слати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL WOMEN'S LEAGUE OF AMERICA

BRANCH 64

140-142 Second Avenue

New York, New York 10003

ПОВІДОМЛЯЄ КОМПІТЕТ ВІТЕРАНСЬКИХ, МОЛОДІЖНИХ, ЖІНОЧИХ, БРАТСЬКО-ДОПОМОЖНИХ І ПОЛІТИЧНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ м. НЬО-Йорк

повідомляє Українське Громадянство, що

в неділю, 2-го грудня 1973 р.

в залі STUYVESANT HIGH SCHOOL

о год. 4-й по пол.

— відбудеться —

АКАДЕМІЯ

З НАГОДИ 100-РІЧЧЯ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ

Гетьмана

Павла Скоропадського

ПРОСИМО ІНШІ ОРГАНІЗАЦІЇ ЗДЕРЖАТИСЯ ВІД

ВЛАШТУВАННЯ ІМПРЕЗ В ЦЕЙ ДЕНЬ.

Випущена з друку повість

Ярослави Острин

„НОЛИ МЕРННУТЬ ЗОРІ“

Ціна книжки \$5.00.

Рішати що маю попередити видання письменниць:

ПРОВАЛІЯ \$2.50

РОДИНА ГОЛДІВ \$2.50

ЖУРТИВНА ГРАДЕ \$3.50

Замовлення прому слати на адресу:

S. OSTRIK

1420 Chelton Avenue

Philadelphia, Pa. 19126

Парижський „Осінній салон“ вшановує

Оленку Грищенку

Париж. — 17 жовтня 1973

р. відкрилася тут в Гран Пале

на Елісейських Полях

чергова щорічна виставка

„Осіннього салону“, на якій

Оленку Грищенку для відзначення

її 90-річчя. Це — незвичайно рідкісний

випадок, бо такі виставки влаштовуються

тільки мистцям, яких уже немає в живих.

Оленка Грищенко була членом

„Осіннього салону“ від 1932 року і він був єдиний з українських

мистців, який мав право виставляти свої твори

без жюри. На теперішній виставці, що триватиме до 19

листопада, виставлено 19 творів

Грищенко, у тому 7 паризьких акварель, 6

гравюр з Греції і 6 олійних картин.

Зорганізувати цю виставку

допомогли д-р Аристид Вирста і його брат мистецтвознавець

Грищенко, не зважаючи на свій поважний вік, прибув з півдня

Франції на її відкриття.

„Осінній салон“ це одна з найповажніших французьких

мистецьких інституцій, у минулому його президентами

були такі величезні французького мистецтва, як

Роден, Ренуар і Майоль. Цього

року виставка показує понад 1,200 творів

сучасного мистецтва та кілька меморіальних

виставок французьких померлих мистців, серед

яких Рауля Дюфі і Ів Аліка.

Окрему групу виставки творить

збірка старого і нового іранського мистецтва з колекції

дружини Іранського шаха.

У супровідній статті в загальному каталозі виставки

мистецький критик і директор музеїв Діжону Раймон Шарме

пише м.і.: „Грищенко ніколи не загубив

первісного спогаду про безмежну

наддипломатичну прозорість, де він провів свою молодість, в

глибокому ароматі своєї землі, до якої він прив'язаний усіма своїми

фібрами. Грищенко у своїй невтогваній та оптимістичній

вitalності ніколи не був затуженим

вигнанцем і не знав типового для переможених

комплексу пригнобленості. По-братньому, він любив усі країни, які

пізнав. Він інтимно зв'язався з Францією, він зумів

присвоїти собі природні багатства і людські прикмети

найбагатіших країн: Греції, Іспанії, Італії та інших

земель Півночі і Сходу. Паризький салон показує

по-над 1,200 творів сучасного мистецтва та кілька меморіальних

виставок французьких померлих мистців, серед

яких Рауля Дюфі і Ів Аліка.

Окрему групу виставки творить збірка старого і нового

іранського мистецтва з колекції дружини Іранського шаха.

У супровідній статті в загальному каталозі виставки

мистецький критик і директор музеїв Діжону Раймон Шарме

пише м.і.: „Грищенко ніколи не загубив первісного спогаду

про безмежну наддипломатичну прозорість, де він провів свою

молодість, в глибокому ароматі своєї землі, до якої він прив'язаний

усіма своїми фібрами. Грищенко у своїй невтогваній та оптимістичній

vitalності ніколи не був затуженим вигнанцем і не знав типового для

переможених комплексу пригнобленості. По-братньому, він любив усі

країни, які пізнав. Він інтимно зв'язався з Францією, він зумів

присвоїти собі природні багатства і людські прикмети найбагатіших

країн: Греції, Іспанії, Італії та інших земель Півночі і Сходу. Паризький

салон показує по-над 1,200 творів сучасного мистецтва та кілька

меморіальних виставок французьких померлих мистців, серед яких

Рауля Дюфі і Ів Аліка. Окрему групу виставки творить збірка старого і

нового іранського мистецтва з колекції дружини Іранського шаха.

У супровідній статті в загальному каталозі виставки мистецький

критик і директор музеїв Діжону Раймон Шарме пише м.і.: „Грищенко

ніколи не загубив первісного спогаду про безмежну наддипломатичну

прозорість, де він провів свою молодість, в глибокому ароматі своєї

землі, до якої він прив'язаний усіма своїми фібрами. Грищенко у своїй

невтогваній та оптимістичній vitalності ніколи не був затуженим

вигнанцем і не знав типового для переможених комплексу пригнобленості.

По-братньому, він любив усі країни, які пізнав. Він інтимно зв'язався

з Францією, він зумів присвоїти собі природні багатства і людські

прикмети найбагатіших країн: Греції, Іспанії, Італії та інших земель

Півночі і Сходу. Паризький салон показує по-над 1,200 творів

сучасного мистецтва та кілька меморіальних виставок французьких

померлих мистців, серед яких Рауля Дюфі і Ів Аліка.

Листопадові Роковини в Трентоні

Трентон, Н.Дж. (юно). —

Церковними Богослуженнями, Панахидами, спільною

молитвою, традиційним Листопадівим ателем української

молоді і святковими сходами громадянства відзначено тут 55-ті роковини

Листопадового Зриву та 29-ту річницю смерті Слуги

Божого Андрея.

У четвер 16-го листопада ц.р. в парафіяльній церкві

св. св. Пасафата відслужено св. Літургію на просяву

Слуги Божого, Галицького Митрополита Кир Андрея

Шентицького з панахидою за спокій його праведної душі.

О 2-й год. після обіду в парафіяльній церкві

проведено спільну молитву за благу Українського Народу, його

Церков, владик священників і вірних в поневоленій

Україні і у вільному світі. Вірних парафії св. св. Пасафата

повідомлено про спільну молитву за допомогою преси і церковних оголошень.

Ті, що не могли взяти участь в спільній молитві в церкві, молилися дома, на

самоті, на праці, в дорозі. Цю гарну традицію, від

років пропонує Український Християнський Рух, а в нашій

парафії це проводиться кожного року. Приклад гідний

наслідування й іншими парафіями!

В неділю, 4-го листопада, також вже за втертою традицією

— відправлено в парафіяльній церкві торжественні

Богослуження в наміренні Українського Народу з

Панахидами за спокій душ воїнів Листопадового Зриву.

Церковні відправи правили

о. декан Теодозій Атаманюк і о. парох Володимир Грабець.

У цих відправах взяли численну участь члени парафії та організовано українська

молодь місцевої станиці Пласту й осередку СУ-МА. Після церковних відправ, у церковній залі цієї

парафії, відбувся також вже традиційний Листопадівий

ател молоді, в якому взяла участь сотня уніформованої

молоді під проводом своїх виховників, батьків цієї

молоді і члени парафії. На закінчення Листопадівих

святкувань відбулися в цій же залі парафії св. Пасафата

святкові сходи членів 149 Відділу СУК „Провидіння“, присвячені

прославі Слуги Божого Андрея — Галицького Митрополита,

графа Шентицького. Сходами проводив голова цього

Відділу мгр Іван Костюк, доповідь виголосив о. парох

Володимир Грабець. Під час усіх святкувань

проведено збірку на Веатифікаційний Процес Слуги

Божого Андрея та на Дар українському воєнному

навідові.

о. декан Теодозій Атаманюк і о. парох Володимир Грабець.

У цих відправах взяли численну участь члени парафії та організовано українська

молодь місцевої станиці Пласту й осередку СУ-МА. Після церковних відправ, у церковній залі цієї

парафії, відбувся також вже традиційний Листопадівий

ател молоді, в якому взяла участь сотня уніформованої

молоді під проводом своїх виховників, батьків цієї

молоді і члени парафії. На закінчення Листопадівих

святкувань відбулися в цій же залі парафії св. Пасафата

святкові сходи членів 149 Відділу СУК „Провидіння“, присвячені

прославі Слуги Божого Андрея — Галицького Митрополита,

графа Шентицького. Сходами проводив голова цього

Відділу мгр Іван Костюк, доповідь виголосив о. парох

Володимир Грабець. Під час усіх святкувань

проведено збірку на Веатифікаційний Процес Слуги

Божого Андрея та на Дар українському воєнному

навідові.

Цю гарну традицію, від років пропонує Український Християнський Рух, а в нашій

парафії це проводиться кожного року. Приклад гідний наслідування й іншими

парафіями!

В неділю, 4-го листопада, також вже за втертою традицією — відправлено в

парафіяльній церкві торжественні Богослуження в наміренні

Українського Народу з Панахидами за спокій душ воїнів

Листопадового Зриву. Церковні відправи правили

о. декан Теодозій Атаманюк і о. парох Володимир Грабець.

У цих відправах взяли численну участь члени парафії та організовано українська

молодь місцевої станиці Пласту й осередку СУ-МА. Після церковних відправ, у церковній залі цієї

парафії, відбувся також вже традиційний Листопадівий ател молоді, в якому

взяла участь сотня уніформованої молоді під проводом своїх виховників, батьків

цієї молоді і члени парафії. На закінчення Листопадівих святкувань відбулися в

цій же залі парафії св. Пасафата святкові сходи членів 149 Відділу СУК „Провидіння“,

присвячені прославі Слуги Божого Андрея — Галицького Митрополита, графа

Шентицького. Сходами проводив голова цього Відділу мгр Іван Костюк, доповідь

4,000 учасників на маніфестації з нагоди 40-річчя голоду України в Чикаго

У неділю 21-го жовтня в Чикаго відбулася маніфестація, присвячена жертвам штучного голоду в Україні в 1932/33 рр., заходами Всеукраїнського комітету, і якому взяли участь церковні організації усіх віровизнав та євangelічно-громадські організації Чикаго. Метрополіт під головуванням адвоката Романа Смука.

Чикаго відгукувалося від початку цієї трагічної події в Україні, влітку 1933 р., яка закінчилася кривавою розправою з оборонцями сталінського злочину на вулицях міста. І відтак кожних 10 літ від цих трагічних подій українська громада не забувала, пам'ятувала цю трагедію українського села маніфестаціями, що об'єднували всіх національно свідомих громадян без уваги на віросповідання, приналежності до різних областей України в яких народилися вони чи їхні батьки, словом, вони мали загально-сборницький характер. Такий же характер мала Маніфестація з приводу 40-річчя голодової катастрофи 21-го жовтня п.р., яка зібрала понад 4,000 учасників, старших та молоді, що у зразковому порядку промаршували вулицями міста.

Свято Помісності в П'єттсбурзі. Українці католики та українсько-руська громада П'єттсбурга вже втретє відзначають Свято Помісності Української Католицької церкви в діаспорі, що має відбуватися в неділю 11 листопада п.р. в церкві св. Івана Хрестителя у Мекзіраке, коло П'єттсбурга.

О 4-й год. по полудні о. Андрій Кертіс, в сослуженні отців парохів П'єттсбурга, відправив Мелебене в пам'яті Помісної УКЦеркви. В містечкій програмі виступлять два місцеві хори: один із церкви св. Івана Хрестителя із Мекзіраку під керівництвом Ізидора Луковського та хор із материнської церкви св. Івана Хрестителя із Санта-П'єттсбурга в своїм диригентом, Михайлом Майношом.

Головним промовцем буде інж. С. М. Тимак, голова окружного осередку Товариства за Патріархальний Устрій УКЦ в П'єттсбурзі, який говоритиме про значення Синодів УКЦ для української громади П'єттсбурга. Після офіційної частини відбувається в тому приміщенні Річні Загальні Збори Окружного Осередку ТЗ-ПУ-УКЦ, в програмі яких будуть звіти із діяльності членів Управи, Контрольної комісії, вибори нової Управи та внески і запити.

Українське Патріархальне Товариство запрошує всіх, що дорожать долею Української Католицької Помісної Церкви, прийти чисельно на Свято Помісності та заможності, щоб своїми беззаперечними підтримками Іх Блаженств Патріарху Йосифу І та всім Владикам Синоду в їхніх змаганнях за поспішну введення в життя Помісності та патріархального устрою в УКЦ. С. М. Т.

Свято помісності в П'єттсбурзі

Українці католики та українсько-руська громада П'єттсбурга вже втретє відзначають Свято Помісності Української Католицької церкви в діаспорі, що має відбуватися в неділю 11 листопада п.р. в церкві св. Івана Хрестителя у Мекзіраке, коло П'єттсбурга.

О 4-й год. по полудні о. Андрій Кертіс, в сослуженні отців парохів П'єттсбурга, відправив Мелебене в пам'яті Помісної УКЦеркви. В містечкій програмі виступлять два місцеві хори: один із церкви св. Івана Хрестителя із Мекзіраку під керівництвом Ізидора Луковського та хор із материнської церкви св. Івана Хрестителя із Санта-П'єттсбурга в своїм диригентом, Михайлом Майношом.

Головним промовцем буде інж. С. М. Тимак, голова окружного осередку Товариства за Патріархальний Устрій УКЦ в П'єттсбурзі, який говоритиме про значення Синодів УКЦ для української громади П'єттсбурга. Після офіційної частини відбувається в тому приміщенні Річні Загальні Збори Окружного Осередку ТЗ-ПУ-УКЦ, в програмі яких будуть звіти із діяльності членів Управи, Контрольної комісії, вибори нової Управи та внески і запити.

Українське Патріархальне Товариство запрошує всіх, що дорожать долею Української Католицької Помісної Церкви, прийти чисельно на Свято Помісності та заможності, щоб своїми беззаперечними підтримками Іх Блаженств Патріарху Йосифу І та всім Владикам Синоду в їхніх змаганнях за поспішну введення в життя Помісності та патріархального устрою в УКЦ. С. М. Т.

Нова виставка українських мистецтв

У найближчому неділю 11-го листопада п.р. о 1-й год. відбудеться у новій ділянці Союзу Українок в Америці, — під ч. 108 2 Еваню в Нью-Йорку відкриття вже 17-ї з черги Образотворчої Жіночої Виставки. Організує її щорічні виставки і спонсорус Іх 64-й Відділ США в Нью-Йорку, а ініціаторкою того дотепер успішного почину була Христина Бовідка. Ціль того задуму — підбадьорити передусім молоді адепти образотворчого мистецтва, студентів високих мистецьких шкіл, давши їм змогу виставити свої твори. У практиці виявляється, що ті виставки охоплювали не тільки молоді й мало це відомі мисткині, але й видатні, як ось Ольга Дядинко, Софія Зарицька, Катря Кричківська, Ольга Гурська - Крюкова, Зоя Лосовська, Галина Мазепа, Людмила Морозова, Надія Сомко, Ірена Шухевич і багато інших. Своєю мистецьким рівнем ті виставки зразу здобули собі признание наших мистецтвознавців, доказом чого було те, що відкривали ті виставки такі відомі й суворі мистецькі критики, як: пок. Антін Малуца, Яків Гніздовський чи Любомир Кузьма.

Ця нова виставка жіночої мистецької творчості охоплює знову — як кожна попередня — коло 30 мисткинь із 100 експонатів. Прогоріла зала заповнює крашу, як ра-

КОСМІЧНА РАКЕТА „МАРІНЕР 10“ ЛЕТИТЬ ДО ПЛАНЕТИ МЕРКУРІЙ

Космічна ракета „Марінер 10“, яка була запущена в космос у суботу, 3-го листопада, з Кейп Канаверал, Флориди, повинна долетіти до планети Меркурій в березні 1974-го року. Ракета „Марінер 10“, запущена в космос без залоги, має зробити цілий ряд знімків із поверхні цієї досі невідомої планети. В дорозі до Меркурія, „Марінер 10“ фотографуватиме також поверхню планети Венери.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 11 Листопада 1973 р.

ПРОАК. Н. Д. Місячні збори В-а св. Ів. Хрестителя 78 Б'лд. з год. 1 по пол. в Укр. Кат. Школі при Сан-Фріді в Айлс. Простіться чл. братів і сестер, які не могли бути. В. Воєвський, гол., Т. Клебан, кас., М. Демчук, секр.

Business Opportunity

RESTAURANT
Lakewood, N.J.
Best Highway location in area. Seats approx. 200. Volume over \$270,000. Tremendous opportunity. \$50,000 cash required. Weisgold & Krupnick, Inc. Realtors (201) 363-3080

APT. UNFURNISHED

Manhattan
14th St. 311 E. (1st-2nd Ave.)
1 BEDRMS/NO FEE
Beautiful renovated Brownstone, air-conditioned, security system, laundry facilities, separate modern kitchens, with/without terrace, \$250 to \$315. See Sat./Sun. 11-5 P.M. Weekdays Call MA 4-4372.

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ ВУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
UKRAINIAN REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6480

RETIREMENT AND MONEY MAKING:
Small and large farms, dairy, beef, investment and hunting acreage. New and low priced village homes. Send address for brochures of listings. Ukrainian church near town.

Makitra Real Estate, Inc.
27 West Morris Street
BATH, N.Y. 14810
(607) 776-2468

Якщо Вашим бажанням є замешкати в соняшній АР-30НІ, зверніться за купном доми чи землі до
ЛІДІА ДІДІК
7737 E. Indian School Rd.
Scottsdale, Ariz. 85251
Tel.: (602) 894-1894

LAND for SALE

Good for mansion, not speculation, 80 & 40 acres, woodland, slope Catskills, excellent air. \$42,000 & \$23,000, separate house \$9,000.
Call (212) 699-4273
Evenings (212) 658-2294
Ask for OSCAR

НА ПРОДАЖ ДІМ

4 спальні, \$23,500, 11 акрів, приватна наріжна посілість, в добрій околиці. 4 блоки від Rt. 209 в Наранчос, Н.Я., між Еллен-віл і Керкхейсеном. 2 милі від Сумміт, 5 миль від Союзівки. Телефонувати: (914) 647-4971 по 6-й год. веч.

Чудовий ДІМ

на продаж, в Lexington, N.Y., в Керкскіл, на 1 або 6-ох акрах.
Тел. (518) 989-6674
Reme Rd., Lexington, N.Y.

НА ПРОДАЖ в Роксфорд, Н. Я.

3-РОДИННИЙ ДІМ
Мурований, гарне положення. Телефон від 6 год. веч. (914) 70-8-4253

HOUSE for SALE

Woodhaven, N.Y.
2 FAMILY, 6 + 6 + 3 room Detached, 2 car garage, all good condition, beautiful area. — \$52,000.
Tel.: 847-5828
94-10 Jamaica Avenue Woodhaven, N.Y.

Різне

Українське Висилкове Бюро
“MIRA” OVERSEAS EXPRESS SERVICE
53, Hoppers Road
LONDON, N21 3LM
England

ПАЧКИ в УКРАЇНУ та СССР:

10 хусток воя-шляхетних, лет. поштою \$74.50
5 хусток шляхет-парча, 2 свєри, воя, жіночий і чоловічий. Лет. пошт. \$71.50
5 хусток шляхет-парча, 6 м. Кримлен на сукні, 3 м. Експр. воя на костюм чи убрання. \$119.50
5 воя. хуст-шляхет 150 см. з торочками і парчою, 4 1/2 м. червоної нит. шити. \$132.50
Відбери нічого не доплачує! Доставка гарантована!

G-U-A-R-D-S

MIDDLE-AGED & RETIRED
Wanted for full and part time positions. \$2.50 per hr. 40 hrs. and 8 hrs. guaranteed overtime. Hospitalization. On job training. Car and phone essential. Call 355-8290 or contact Nilsen Detective Agency, 383 N. Broad Street, Elizabeth, N.J.

WOODWORKERS

SKILLED & SEMI-SKILLED
Manufacturer of showroom cabinets and fixtures is seeking skilled and semi-skilled woodworkers. Good starting salary, full benefit package, liberal holidays. Basic English is required. Call Mr. Tamburri or Mr. Bodker at 227-5940 for information.

STORE DECOR

277 Fairfield Road
(Cor. Hollywood Ave. and Route 46)
Fairfield, N.J.
Equal opportunity employer

TOOL & DIE MAKERS

1st & 2nd Class.
Permanent positions. Top salary. Hospitalization. Profit sharing and other benefits.

MACHINIST — TOOL MAKER

First class only, with knowledge of progressive dies. Liberal fringe benefits. Please call Al Adler for appointment (201) 772-7700

OWNERS-OPERATORS

Single or twin axle, local and road work.
LEFT VAN TRANSPORT CO.
630 Duncan Avenue
Jersey City, N.J.
(201) 433-4433

MALE & FEMALE

KITCHEN HELP

PORTERS COOKS GENERAL KITCHEN HELP
Apply in person
RAMADA INN
Rt. 18 East Brunswick, N.J.

PLUMBERS

EXPD JOBBING WITH DRIVER'S LICENSE. EXCEL PAY.
Call (212) SY 6-2202

Farms & Country Homes

НАПЕРАЩІ ПОСЛУГИ ВІД РОДІВ

KOFF of KERHONKSON, N.Y.
(914) 626-7500

ДО ВІНАЙМУ

До винайму в Ньюарку
3 кімнатний апартамент
Огрівання, гарпча вода.
Тел. 371-2919

ДО ВІНАЙМУ КИНАТА

з лазничкою, для одної особи, в гарній околиці Філдс-Парк, П.Я., близько Чеснат Тіл, а новому будинку, сільна кухня, господарство самітня.
Тел.: VE 6-7123

ПОШУКУ

ПОШУКУЮ

Хто знає би про нього, або він сам, прошу писати на таку адресу:
Kowaluk Myhaylo
1442 Springfield Avenue
Irvington, N.J.

ПОШУКУЮ МОЇХ ДВОХ ТІОЧНИХ БРАТІВ:

ФЕДОРА І МИХАІЛА ГАВРИЛЮК
Уроджені у селі Воля Варанецька коло Нового Самбора. Пошукує сестричка Гася, діноче прізви. Шурдак. Хто знає би про них, або вони самі, прошу писати до:
Ahafia Shurdak
6081 Carpenter
Detroit, Mich. 48213
Заради мене, прошу передрукувати.

Спеціально в Україні

Повністю оплачено тут. Пошта гарантія.
КІТАПКИ ХУТРА
Найбільша партія, найкращий дарунок, найбільший вибір.
10 ХУТОК \$80.00
5 вояхетних хусток з великими або малими квітами або турецькі штори і 5 вояхетних хусток.
ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ \$89.70

КОМБІНОВАНА СПЕЦІАЛЬНА НАДЗВИЧАЙНА ПАРТІЯ

3 яри матеріалу на чоловічий зимовий плащ, 100% вояни, 3 яри матеріалу на жіночий зимовий плащ, 100% вояни, 3 яри на чоловічі убрания, 100% вояни, 3 яри на жіночі зимові сукні, 100% вояни, 2 яри на чоловічі підштанки, 2 яри на чоловічі підштанки, 6 турецьких рушників.

ОПЕРАЦІЙНА 1 \$81.00

10 фт. чистої вояхетної смальцо, 10 фт. пірнич. укуч, 10 фт. ризку, 10 фт. цукру.

ВАГАТО ВІЛЬНЕ ЧУЛОВИЙ СПЕЦІАЛЬНИЙ

ЖАДАЙТЕ НАШОГО НОВОГО ВЕСІЛАТНОГО КАТАЛОГА З ІЛЮСТРАЦІЯМИ. ЗАМОВЛЮЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЮЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ

INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street
П'ятий поверх
New York, N.Y. 10010
Tel.: 982-1650

ДУЖЕ ВАЖНЕ — УЖИВАЙТЕ ОДІТ

ДЛЯ ВІДПОВІДАННЯ З СССР.
Жадайте нашого спеціального бюлетеню. Має 24 р. досвіду в цьому бізнесі і багато тисяч задоволених покупців.

ТАЗАВ & CO. LTD. — НАЙБІЛЬША ВИСИЛКОВА ФІРМА

Одежа - Матеріали - Обув'я - Харчі - Різні товари
Великий вибір стандартних пакоч з харчами, як також з різними товарами. Висилася: каша на ліжку, килими на стіну, дощечки, зимове обув'я, викладені прядильним баранком, свєтери, шпальські хустки, англійські матеріали, футра — правдиві й найлонні. Висилася також машинки до пишання і акордеони Honner.

ТАЗАВ & CO. LTD.

16 Stuyvesant Street, New York, N.Y. 10003
Тел.: (212) 254-4161
Бюро відкрито щоденно від 10 р. — 7 веч., за винятком неділі і свят.

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ПОСИЛКУ - ДАРУНОК ДО СССР

ПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ВСІМ ФІРМИ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(Licensed by Vneshtorg) EXECUTIVE OFFICE

776 BROADWAY NEW YORK, N.Y. 10019

Тел.: 581-6590 1581-7729

Вислани через нашу відділку посилки доставляються на призначену адресу в найкоротший час.

Доставка посилок гарантована. Належне мито оплачується тут у наших краєвидах. Відбери НЕ ПЛАТИТИ НІЧОГО. При купорках фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, експресс на обув'я і т. п. по дуже низьких цінах.

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

affiliated with PODAROGIFTS, INC.
приймає замовлення на посилки, автомобілі, сертифікати дарунків, мотоцикли, холодильники, телевізори, і інші дріт товари советського виробу, які Ви можете замовити для своїх близьких, що живуть в Советському Союзі.
За додатковими інформаціями, звертайтеся до головного бюро, або до одного з наших відділів.

Відділи відкриті щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора.

По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. 11218 — 485 McDonald Avenue
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue
NEW YORK 3, N.Y. — 141 Second Avenue
NEWARK, NEW JERSEY — 878 Market Street
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue
UTICA, N.Y. — 963 Bleeker Street
FARMINGDALE, N.J. — Freewood Acres, Rt. 9
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue
ALLENSTOWN, Pa. — 128 Tilghman Street
LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Ave.
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue
CHICAGO, Ill. 60609 — 2608 West 69th Street
CHICAGO, Ill. 60609 — 1855 W. 47th St.
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue
HARTFORD 4, Conn. — 122-128 Hillside Avenue
KATYWAY, N.J. — 47 E. Milton Avenue
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kentworth Avenue
CANTAMACK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue
BUFFALO 13, N.Y. — 701 Filmore Avenue
TRENTON 10, N.J. — 1182 Donta Avenue

Висилкова Агенція

UNIVERSAL PARCEL SERVICE COMPANY

72 Nassau Ave. Brooklyn - Greenpoint, N.Y. 11222
Тел.: 389-6747

Висилася пакки з одягом і харчами в Україну і до СССР.

■ Масло на складі різні матеріали і готові речі.
■ Масло рубілі сертифікати, авта, мотоцикли і інші господарські предмети.
■ Посилася пакки до Польщі.

Урядові години: від 9 ранку до 6 вечора, неділя і понеділок — від 12 до 6 веч.

Доставка гарантована. Агенція має ліценцію.

Український Католицький Центр

СВ. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y.
По інформації прописати або тел.:
Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery
25 Chestnut St., Yonkers, N.Y. 10701
(914) 476-0764

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакування.
Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАВІДНІША

яку завжди люблять господарі і цілі родини.
Зайдіть до найближчої крамниці KARL ENMER

KARL ENMER PORK STORES

Головна крамниця:
68-55 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Нью-Йорку і по всьому місту.

Українська Квітарня

"FERNO" FLORISTS

Квіти — Корони — Прикраси мотил — Весільні квіти — Шкільні квіти — Похоронні вінки.

Солідна обслуга, шкоро доставка.
Власники: Дімі Мельничук — Вік Романюк.
890 Springfield Ave., Irvington, N.J. Tel.: 871-4197

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10003
Tel.: GR 5-1471
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
PETER JAREMA
129 EAST 14th STREET
NEW YORK, N.Y.
Regor. 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА І ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE

3862 Boston Rd.
NEW YORK, N.Y. 10460
Tel.: 863-2475

Директор ПОХОРОН СЕНЕОВСЬКИЙ

Займається похоронами в Бронксі, Манхеттені, Нью-Йорку і оклицях. Похорони по мінімальним цінам.

КОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED
Займається похоронами в Бронксі, Нью-Йорку і оклицях. Похорони по мінімальним цінам.

WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager

129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
HEnderson 4-5131